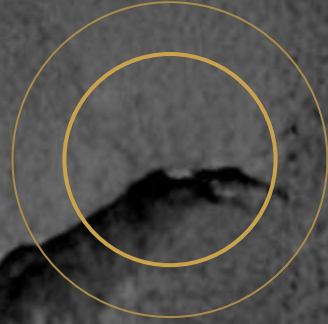




A TALK ON RUMI

Unveiling the Beloved

A journey from ego to the Beloved

By Farbod Behbahani
Zavieh 8/30/2026

A Gift for our English-speaking friends (Sahabi's English Classes) mp3 + Text

<https://molanatafsir.com/English/OtherSources/ParvizSahabi/D1/>

Rumi Interpretation, Masnavi C x + Ask Gemini

molanatafsir.com/English/

Continue where you left off: Chrome can restore your tabs every time you restart. To turn this on, go to [Settings](#).

**Commentary, Interpretation, and Unveiling Rumi's Message for Hearts
With Farbod Behbahani**

Masnavi
The Six Books

Shams Ghazals
Ghazal Commentaries

Articles
Texts, PDFs, and Slides

Other Sources
External Rumi Resources

About
About Commentary, Interpretation, and Unveiling Rumi's Message for Hearts

Parviz Sahabi
English Masnavi Sessions

Masnavi Interpretation
Audio and Transcribed Text by Book

About
Short Biography

Interpretation of Masnavi, Book x + Ask Gemini

molanatafsir.com/English/OtherSources/ParvizSahabi/D1/

Continue where you left off: Chrome can restore your tabs every time you restart. To turn this on, go to [Settings](#).

Masnavi Interpretation --> Parviz Sahabi: Masnavi Interpretation

[Back to English Home](#)

Interpretation of Masnavi, Book 1
950 file entries listed in the order of the date and track identifier in each filename.

Search filenames...

Masnavi_Sahabi_D1_V0001_V0054_20050915_01	MP3	Text	Copy Link
Masnavi_Sahabi_D1_V0001_V0054_20050915_02	MP3	Text	Copy Link
Masnavi_Sahabi_D1_V0001_V0054_20050915_03	MP3	Text	Copy Link
Masnavi_Sahabi_D1_V0001_V0054_20050915_04	MP3	Text	Copy Link



The Journey

Why are we here? What is the meaning of life? How should we live?

**What is the meaning life?
Why are we here?
How should we live our lives?**

The most fundamental and the oldest existential questions

Why are we here?

God (Kenz Hadith — Not authenticated!):

“I was a **hidden treasure**,
and I loved to **be known**;

therefore

I brought **humankind (whole creation)**
into being to be known.”

Why are we here?

God (Kenz Hadith — Not authenticated!):

“I was a **hidden treasure**,
and I loved to **be known**;

therefore

I brought **humankind (whole creation)**
into being to be known.”

ROADMAP

What all schools and sources of Truth try to answer

- Who is the God? — The absolute Truth toward which we move
- Who are we? — our present condition, our true potential
- What is the path? — how we move from where we are toward him
- What moves us along it? — the force Rumi calls love

Every story, symbol, and verse from Rumi (and other sources of absolute Truth) ultimately serves these four.

Rumi:

LOVE: Relationship with
God, with Absolute Truth

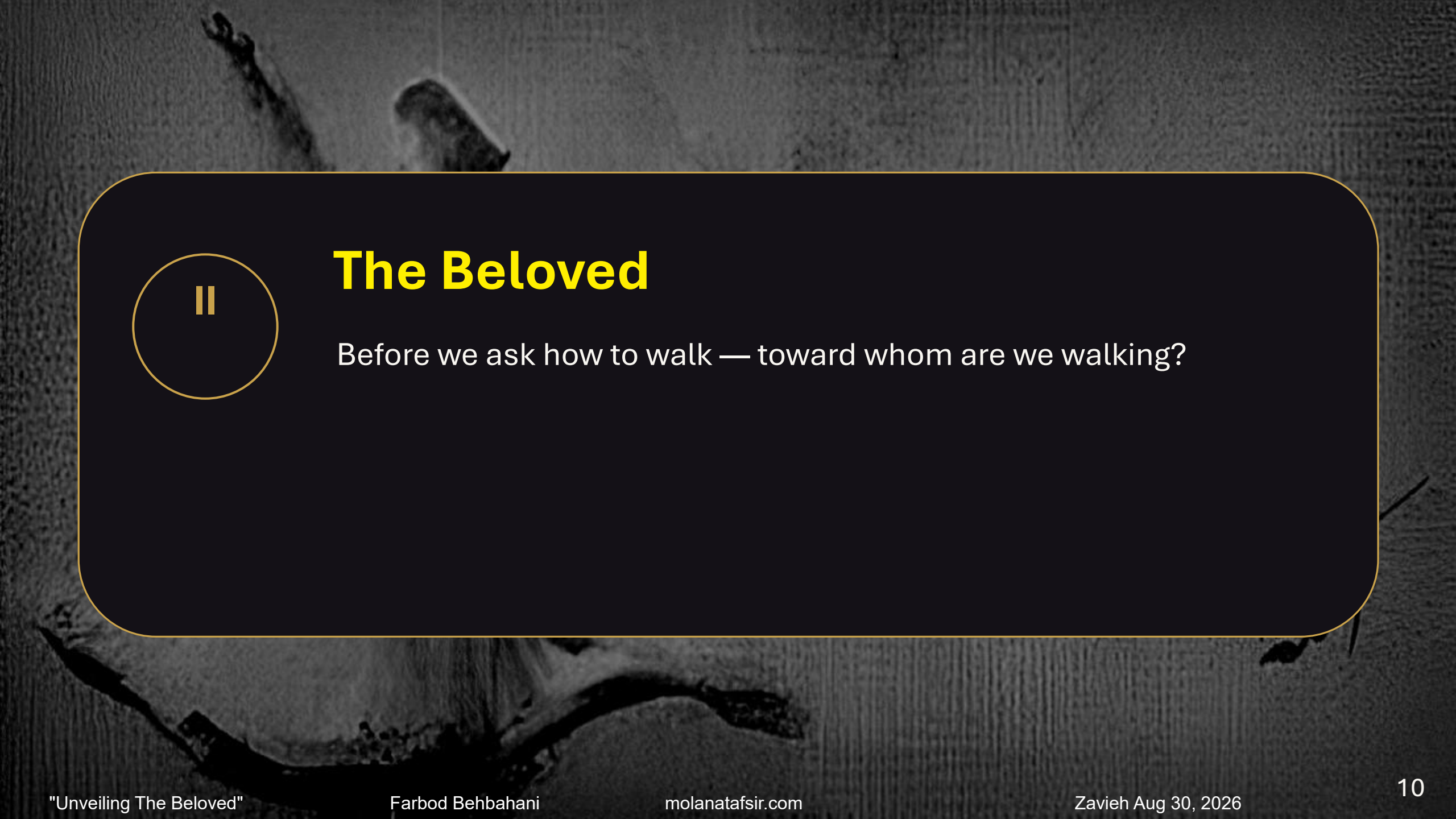
God: Beloved

ROADMAP

Rumi's Answers

- Who is the God? — The Beloved
- Who are we? — The Traveling Lover
- What is the path? — Path of Love
- What moves us along it? — Pull of Love

As we progress along the Path, our understanding in the mind—and, far more importantly, our understanding and feelings in the Heart—gradually evolve toward Perfection.



II

The Beloved

Before we ask how to walk — toward whom are we walking?

II — THE BELOVED

God is beyond our intellectual comprehension Recognized, Not Defined

Toward whom are we walking?

- The Infinite cannot be enclosed within the concepts of a finite mind
- Rumi rarely asks “What is God?” — he asks “Can you recognize Him?”
- Recognition by the heart is more powerful than any proof

همه جمال تو بینم چو چشم باز کنم
همه شراب تو نوشم چو لب فراز کنم

When I open my eyes, I see nothing but Your beauty; when I open my lips, I drink nothing but Your wine.

Divan-e Shams, Ghazal 1724

Conclusive rational proof of God existence → NONE

Conclusive rational proof of God **non**existence → NONE

→ Our relationship based on faith

It is primarily a matter of heart,
not of pure intellect

We choose to believe in God
We choose him as our Beloved

The Beloved Closest to us, Within Our Heart. The Bow and Arrow

A man prays for effortless provision. In a dream he is told: take a bow and arrow, and release the arrow where it falls.

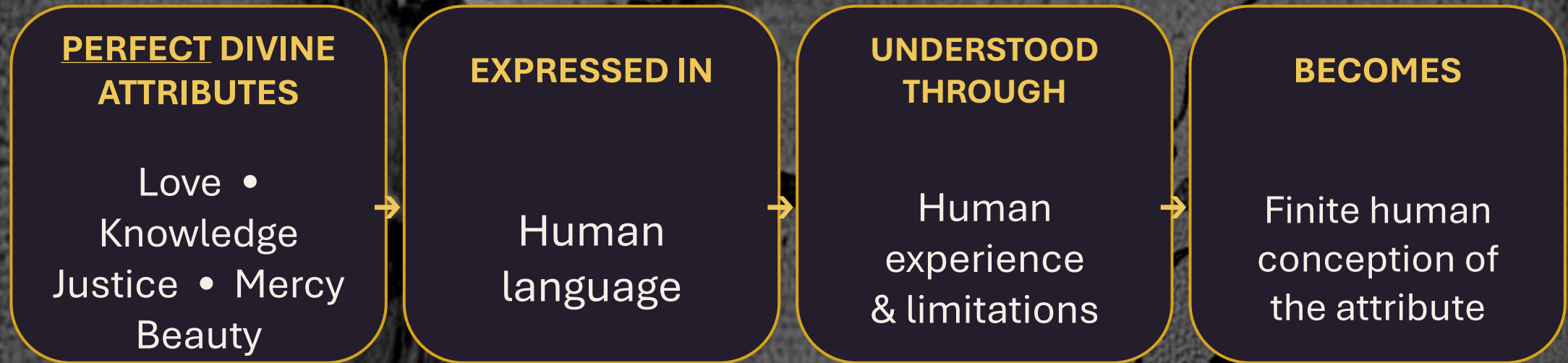
Again and again he draws the bowstring, shoots, and digs where it lands. He finds nothing.

*“Place the arrow on the bow (effort),
and simply let it fall (Don’t arbitrarily define the path)— without drawing the string.”*

We draw the bowstring only when the target is far away. If the Beloved is already within our heart, we must not seek Him elsewhere.

Knowing and Feeling God Through Attributes

This is the most we can do intellectually—It can awaken feelings in our Heart, but it can also lead to misunderstanding.



Our Understanding Always Contains Something of Us

Human concept ≠ Divine reality

Same word — fundamentally different reality

Points toward God — does not comprehend Him

Examples of problematic Human-Like Understanding of God

	Divine Attributes	Limited human view	Human-like reading	Result
Knowledge & Time	Knowledge	"Know tomorrow?" Human-like knowing	Linear time	Apparent conflict
Problem of evil	Goodness + power + suffering	Human-like goodness	Human kindness	Apparent contradiction

Key principle: Contradiction in our model ≠ contradiction in God

One source of the problem of evil: misread Divine attributes → apparent contradiction

Mystic Language: Familiar Doorways, Not Inventions, Never Precise

- Rumi does not invent a new language — he transcends its fundamental meaning
- Human love becomes the doorway to Divine Love. Human beauty becomes the doorway to Divine Beauty.
- Earthly wine loosens the mind's grip by lowering consciousness; Divine love and knowledge free us by raising it — the image is similar, the destination entirely different

Not because these experiences are the destination — because they are the doorway.

Golden Rule

The contradiction is in my model/understanding of God—not in God's truth.

**If something in a source of Truth seems wrong, contradictory, or irrational,
I question my own understanding.**



Wrong interpretation



Incomplete understanding



Translation problem



Anachronism — ignoring time and place

A seeming contradiction points to my misunderstanding, not to a flaw in truth.

III

The Traveling Lover

Before we ask how to walk — who is walking?

Creation of Adam — God within Us

Body from clay
Earthly / material
form



Under the sun
Body left to dry



**Spirit + Divine
Trust**
Breathed into body
→ Adam



Angels bow
Universe at human
service

Clay → Spirit / Trust → Perfection → **Absolute Perfection**

Fruit of Knowledge, Free Will & Responsibility

Command
Do not eat the fruit



Temptation
Immortality



**Free Will &
Choice**
Adam & Eve eat



Result
The journey begins

Knowledge + Free Will → Choice → Responsibility + **Ability to Love**
Potential to move toward the Beloved within us

Not “we are God” — but beyond the separating “I,” only God remains.

Half Angel, Half Donkey

The path toward Perfection is in this world

این سوم هست آدمی زاد و بشر
نیم او ز افرشته و نیمیش خر

This third kind is the child of Adam, the human being — half of him is angel, and half of him is donkey.

Masnavi 4/1502

The journey is not to erase the donkey—
it is to overcome the part of us that tries to subdue the angel and prevent it from prevailing.

Real Being (donkey) and True Being (angle)

OUR REAL BEING

- Body, mind, emotions, personality
- The vessel of this life
- Not the enemy — the companion carrying out true being through this experience

OUR TRUE BEING

- The Treasure
- The Divine Spirit breathed into every heart
- Our deeper Divine capacity
- The rightful center and guide, once real being learns to serve it

The problem is not our real being.

The problem begins when it forgets its purpose.

Our Real Being and True Being Pull in Opposite Directions The Camel Who Kept Turning Back

Majnoon rides his camel madly toward his Beloved. But the camel has left a calf behind — and whenever Majnoon's attention lapses, it turns back toward its own calf instead.

Eventually, Majnoon jumps off the camel, breaking his leg, refusing to be held back by her.

The camel is not the enemy. It simply was never meant to lead.

Always be vigilant – Constant struggle.

همچو مجنون اند و چون ناقهش یقین
می کشد آن پیش و این واپس به کین

They are like Majnun and his she-camel: he surely pulls forward, while she, out of her desire, pulls back.

Masnavi 4/1533

Enjoy real life as a gift — Don't let it limit or define you

The Peacock Who Plucked Its Own Feathers

A peacock keeps tearing out its own beautiful feathers. A wise man asks it to stop — that beauty was given to it for a reason.

“For me, every one of my feathers has become a dagger aimed at my heart,” the peacock answers.

We are at fault only when we let legitimate, ordinary joy make us forget the Beloved.

برمکن پر را و دل برکن از او

Do not tear off the wing; free your heart from attachment to it.

Path of Love and Perfection

From Our Real Being Dominance



To Our *True Being* Dominance

IV

The Veil

If the Beloved is always present —
why do we not always feel him?

The Mirror (heart) and the Dust (ego)

- The heart is a mirror — made to reflect the light of the Beloved
- The problem was never the mirror.
The problem is the dust that settles upon it — the ego (maniyyat)
- A newborn survives only by demanding everything — this is not a defect, it is growth
- The problem is not beginning there. It is **remaining** there —
Our Real being was made to mature and learn to serve

From the Evil-Commanding Self to the Truth-Seeking Self

- Our egoistic self — ruled by desire, sets itself against God, seeks only its own survival
- Our true self— “Return to your Lord, well-pleased and well-pleasing” (Qur’an 89:27–28)
- A **vessel** (our real self) does not travel to God on its own —
It yields until it no longer stands in the way

Always Watch-out, Observe, and Contorol Egoistic-Self The Dragon Beneath the Snow

Rumi tells of a dragon found frozen beneath ice, carried into town as a spectacle — it appears dead. It is not. Warmth returns. The dragon wakes.

The evil-commanding self can be quieted — even for a long season. But stillness is not death.

“The dragon under the snow is not cured of being a dragon. It is only, for the moment, without warmth.”

From pure ego to pure Annihilation in the Beloved

From “It Is I” to “It Is You”

A lover knocks at his beloved's door. Asked who is there, he answers, “It is I.” He is not let in — in that heart there is room for only one.

He returns, having grown into a true lover. Asked again, he answers, “It is you.” And the door opens.

To become a true lover, our self-centered ego must die (must **transform** to a servant).

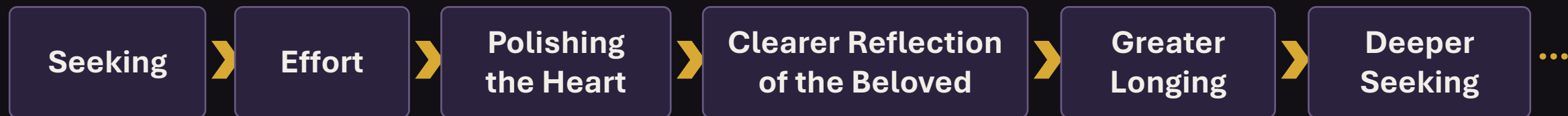
Why the Veil? — By Design

Initially, the heart has no developed capacity for God's manifestation
Only potential that needs to be nurtured.

An unprepared heart could not bear the full radiance of the Sun of Truth;
Exposure before it is ready would terminate its journey.

THE JOURNEY

in seeking the Beloved, both worldly and spiritual experiences expand the heart's capacity for God's manifestation.



A gradual increase in capacity—not immediate exposure to the full radiance.

The Perfect Mirror — The Perfected Heart

A perfect mirror does not show itself; it reflects only what stands before it.



Likewise, the perfected heart has nothing of the separate "I."

It reflects God's manifestation without the distortion of self.

The endpoint is not a stronger "I," but an "I" that no longer stands in the way.

V

When the Mind Has Completed Its Role as Leader

The mind and heart, rightly ordered

Mind: A Guide, A tool, A protector, Must Not Stay as the Ruler

MIND

Reason, comparison, discernment

Brings the traveler to the very edge of the Infinite

Continues to serve — but stops insisting it must rule

HEART

Begins to lead once the mind's task is complete

Recognizes Presence rather than analyzing concepts

Directly receives what no concept could ever transfer

The obstacle is not the mind.

The obstacle is forgetting that the mind is a tool and a guide, must not rule over our whole being.

Broaden the Mind's Vision — Deepen the Heart's Vision

We are limited by our imagination and love capacity

عالمش چندان بود کش بینش است
چشم چندین بحر هم چندینش است

*Our world is only as vast as our vision;
for us, the sea stretches only as far as we can see.*
Masnavi 1/1087

Every act of love removes dust. Every moment of remembrance
clears the mirror, expanding our vision and capacity for love

Expand the capacity and grow Up to:
Our True Being becomes our Solomon
Our Real Being becomes our Bilqis

Solomon, Bilqis, and the Jinn

Bilqis, Queen of Sheba, comes to Solomon and submits: “I have wronged myself, and I submit, with Solomon, to the Lord of our whole being.”

- Solomon — the rightful king of our whole being: our true being
- Bilqis — our mind and real being, recognizing the throne it cannot rule alone

Building the Ultimate Mosque Within **Solomon builds it after Bilqis unites with him**

- Once mind submits, the jinn — our hidden inner capacities — are placed in service
- Together they build al-Masjid al-Aqsa: not a structure of stone, but a wholeness
- Nothing in us remains unaligned — even our greatest obstacle becomes what we build with

God's main message for our True Being

The Prophet's Visit to Hilal

A servant lies ill among the animals in the stable. When the Prophet comes to visit, the owner assumes it is for him — but the Prophet says he has come for Hilal.

- The owner — the part of us that believes it is in charge
- Hilal — the heart

“The mind may hear the words. But only the heart can truly receive them.”

All earthly rules and ceremonies governing our Real Being are meant to prepare our True Being to receive God's message: “Come back to me”

Why Silence, Music, and the Turning

- Not to stop thinking — to create stillness enough for the heart to be heard
 - As long as the mind speaks without pause, the quieter voice is easily overlooked
-

این سخن در سینه دخل مغزهاست
در خموشی مغز جان را صد نماست

This speech, within the heart, is income for the mind; in silence, the mind gains a hundredfold growth for the soul.

Masnavi 5/1175

VI

The Invitation

Fragrance, Call, and Sight

3 Stages of the Pull in our Heart Toward Beloved Fragrance, Call, and Sight

- Fragrance — sensed from afar; Presence is felt, but its direction and source are still unclear.
- Call — closer and directional; the source begins to disclose itself.
- Sight — recognition of Beauty; the eyes of the heart see what fragrance and call announced.

Beauty Reaches the Heart First

- Before the mind begins its analysis, the heart has already responded
 - Beauty is the first language of the Beloved — it speaks before words
-

چیست که هر دمی چنین می‌کشدم به سوی او
عنبر نی و مشک نی، بوی وی است بوی او

*What is it that draws me toward Him with every breath?
No earthly scent—it is His own fragrance, His alone.*

Divan-e Shams, Ghazal 2147

VII

Love

The relationship and the force that makes every step possible

Love Transforms us and Moves toward the Beloved

- Before love, everything revolves around “me” — needs, fears, successes, failures.
- Then love appears. Almost without noticing, the center begins to shift— from “I” to the Beloved.

جسم خاک از عشق بر افلاک شد

کوه در رقص آمد و چالاک شد

It is love that transforms us from a merely earthly being into one that reaches beyond the material world. Our Real Being, once full of pride and attached to the earthly world, begins to dance toward the Beloved.

Masnavi 1/25

Opposite Manifestations of Inner Love: Genuine Love and Narcissism

- True love—our great inner capacity—can lead us toward Perfection, or be captured and abused by our Real Being, becoming narcissism.
- One opens the heart. The other closes it.
- One recognizes the Divine within. The other sees only itself.
- Loving our true being is the love and gratitude for the trust placed within us — not selfish pride

True love always expands. It never contracts.

Happiness of Love vs. Resentment of Fruitless Asceticism Cleansed by Love vs. Cleansing Before Love. The King, the Wine, and the Ascetic

A servant sent to buy wine for a joyful celebration meets an ascetic who calls it wrong — and breaks the jar. The king, furious, wants to behead him — until someone explains: the ascetic is only bitter, a decade of hardship with little to show for it.

“He does not ask us to focus on darkness and fight it — but to focus on the light and move toward it.”

“A path that produces only resentment and self-righteousness has lost sight of the Beloved.”

Joy and Sorrow, Both Roads Home

- The question is not whether we suffer —
it is whether suffering opens us or closes us
 - Joy can make us forget, or it can make us grateful
 - Sorrow can make us resentful, or we can trust the Beloved through it.
-

چون ترا غم شادی افزودن گرفت
روضه‌ی جانت گل و سوسن گرفت

When sorrow began to increase your joy, the garden of your soul filled with roses and lilies.

Masnavi 1/1379

VIII

Separation(s) and Union(s)

Forgetfulness and Remembrance

Forgetfulness to Remembrance

Separation(s) to Union(s)

- As Presence grows, “Where is God?” disappears.
- “How could I have forgotten?” arises.
- The Beloved has not moved closer — our attention has simply grown

The distance was never measured in space. It was measured in remembrance.

- This remembrance is different: what it reaches is not absent, but alive and present
- It is not recollection of someone gone. It is attention returned to a Presence that is, right now, here

Only a single moment separates forgetfulness from remembrance.

The Deepening of Remembrance

- At first: a passing thought of the Beloved, gone almost as soon as it arrives
- With practice: the thought lasts longer and returns more often, until the mind holds Him more than it loses Him
- Then something shifts — remembrance is no longer only thought. It is felt, faintly at first, in the heart
- The feeling deepens with practice, until the heart feels filled by His Presence

Union (Vesāl) Has Levels

- At each level, it feels complete — as if no higher joy were possible
- And that is not a mistake: it genuinely is a level of communion. But it is not final.
- What felt like the ocean floor turns out to be only a deeper level, with another still waiting beyond it

As the heart grows, the Presence felt grows with it — because the Beloved is infinite.

IX

Living the Path

How, then, should we live?

All this means little unless we live it.

Make the Beloved the Axis of Life

تو مرا جان و جهانی چه کنم جان و جهان را؟
تو مرا گنج روانی چه کنم سود و زیان را؟

You are my soul and my world — what should I do with soul and world?
You are my flowing treasure — what should I do with profit and loss?

تو دیدی هیچ عاشق را که سیری بود از این سودا؟
تو دیدی هیچ ماهی را که او شد سیر از این دریا؟

Have you ever seen a lover grow weary of this passion?
Have you ever seen a fish grow weary of this sea?

ای عشق طرب پیشه خوش گفت خوش اندیشه
بربای نقاب از رخ، آن شاه نقابی را

O joyous love, well spoken, well conceived;
tear the veil from the face of that veiled king.

EFFECT ON US

Success, loss, status, and possessions stop being the center;
life is measured by whether it moves us toward or away from the Beloved.

Love Transforms Us

از محبت تلخ‌ها شیرین شود / از محبت مس‌ها زرین شود

Through love bitter things turn sweet; through love copper turns to gold.

از محبت دُردها صافی شود / از محبت دردها شافی شود

Through love dregs turn clear; through love pains turn into cures.

از محبت مرده زنده می‌کنند / از محبت شاه بنده می‌کنند

Through love the dead are brought to life; through love a king becomes a servant.

این محبت هم نتیجه دانش است / کی گزافه بر چنین تختی نشست

This very love, too, is the fruit of knowledge; how could triviality sit on such a throne?

EFFECT ON US

Love is not simply a good feeling; it transforms us profoundly—from bitterness to sweetness, from egoic kingship to service.

Live from Our Infinite Inner Worth

ما ز بالاایم و بالا می‌رویم

We are from above, and to above we go.

که گنجی دارم اندر دل، کند آهنگ بالایی

For I hold in my heart a treasure that yearns to soar upward.

منگر به هر گدایی که تو خاص از آن مایی
مفروش خویش ارزان که تو بس گران‌بهای

Do not look toward every beggar, for you belong especially to Us.
Do not sell yourself cheap, for you are of very great worth.

EFFECT ON US

Recognizing the Divine Trust within us demands that we not live beneath our true potential.

Grow Boundlessly — Beyond the Limits of the Mind

عقل گوید شش جهت حد است و بیرون راه نیست
عشق گوید راه هست و رفته‌ام من بارها

Reason says the six directions are the limit, and there is no way beyond.
Love says there is a way, and I have gone there many times.

پس چه باشد عشق؟ دریای عدم
در شکسته عقل را آنجا قدم

So what is love? An ocean of non-being,
where reason's foothold is broken.

عقل جزوی عشق را منکر بود
گرچه بنماید که صاحب سیر بود

The limited mind denies Love,
though it may claim to know its secret.

EFFECT ON US

Use reason fully — but do not mistake the boundary of conceptual thought for the boundary of Truth.

Live a Life of Love

عمر که بی عشق رفت هیچ حسابش مگیر
آب حیات است عشق، در دل و جاننش پذیر

A lifetime spent without love — do not count it at all.
Love is the water of life; welcome it into your heart and soul.

**EFFECT ON
US**

Love cannot remain an admired idea. It has to become the governing quality of how we live.

Live Continuously With the Beloved

اندر دل من، درون و بیرون همه اوست
اندر تن من، جان و رگ و خون همه اوست

Within my heart, inside and outside, all is He.
Within my body, soul, vein, and blood are all He.

چه نگو طریق باشد که خدا رفیق باشد
سفر درشت گردد چو بهشت جاودانی

What a fine path it is, when God is the companion;
the arduous journey becomes like eternal paradise.

ای قوم به حج رفته کجایید کجایید
معشوق همین جاست بیایید بیایید

O people who have gone on pilgrimage, where are you, where are you?
The Beloved is right here — come, come!

EFFECT ON US

Remembrance gradually becomes companionship: ordinary life is lived with the Beloved, not merely interrupted by occasional thoughts of Him.

Walk the Joyful Path

من طربم طرب منم، زهره زند نوای من
عشق میان عاشقان شیوه کند برای من

I am joy, joy is I; Venus plays my melody.
Love creates its way among lovers for my sake.

تا من بدیدم روی تو، ای ماه و شمع روشنم
هر جا نشینم خرمم، هر جا روم در گلشنم

Since I beheld your face, O my moon and my bright candle,
wherever I sit I am joyful, wherever I go I am in a rose garden.

کسانی را که روشن سوی قبله است
سماع این جهان و آن جهان است

Those whose faces are turned toward the qibla —
their sama belongs to this world and the next.

EFFECT ON US

As love deepens, vitality, joy, and flourishing should increasingly appear.

Growing Inner Joy, Regardless of Circumstances

گر بود اندیشه‌ات گل، گلشنی
ور بود خاری، تو هیمة گلخنی

If your thought is a rose, you are a rose garden; if it is a thorn, you are fuel for the furnace.

بر همگان گر ز فلک زهر ببارد همه شب
من شکر اندر شکر اندر شکر اندر شکر

Though the sky rain poison down on everyone all night,
I am sugar within sugar within sugar within sugar.

مرا عهده‌ست با شادی که شادی آن من باشد
مرا قولی‌ست با جانان که جانان، جان من باشد

I have a covenant with joy, that joy belongs to me;
I have a pledge with the Beloved, that the Beloved is my very soul.

EFFECT ON US

Worldly pain is real, but it doesn't define our heart.

See the Beloved's Beauty Everywhere

همه جمال تو بینم چو چشم باز کنم
همه شراب تو نوشم چو لب فراز کنم

When I open my eyes, I only see your beauty;
When I raise my lips, I only drink of Your wine

هر که را هست از هوس‌ها جان پاک
هر کجا رو کرد، وجه‌الله بود

Whoever has a soul purified of desires,
wherever he turned, there was the beauty of God.

EFFECT ON US

Feel that we are surrounded by the Beloved's beauty.

Enjoy Life Fully — In Harmony with the Path

چیست دنیا؟ از خدا غافل بُدن
نه قماش و نقده و میزان و زن

What is the world? To be heedless of God — not cloth, or coin, or scales, or wife.

آب در کشتی هلاک کشتی است
آب اندر زیر کشتی پشتیبان است

Water inside the ship is the ship's ruin; water beneath the ship is its support.

برمکن پر را و دل برکن از او

Do not tear off the wing — tear your heart away from it.

EFFECT ON US

Work, wealth, family, beauty, and pleasure are not the enemy. They become a veil only when we let them rule the heart.

Live in the Present

هست هشیاری ز یادِ ما ماضی
ماضی و مستقبلت پردهٔ خدا

Awareness comes from dwelling on what has passed,
and your past and your future are a veil over God.

**EFFECT ON
US**

Turn from regret and anxiety toward the Presence available now.
The Beloved is with us now.

Trust the Beloved — Walk Through Hardship with Ease

تو مبین این پای‌ها را بر زمین
زانک بر دل می‌رود عاشق یقین

Do not look at these feet upon the ground,
for the lover truly walks upon the heart.

ای در زمین ما را قمر، ای نیم‌شب ما را سحر
ای در خطر ما را سپر، ای ابر شکر بار من

O You who are our moon on earth, our dawn in the middle of night,
O our shield in danger, O my sugar-raining cloud.

EFFECT ON US

Trust in God. Walk through fire with the heart unharmed.

Hope forever — His Mercy & Generosity Keep the Path Open

نی مشو نومید و خود را شاد کن
پیش آن فریادرس فریاد کن

O reed, do not despair — make yourself joyful; cry out before the One who answers the cry.

نومید مشو جانا گامید پدید آمد
امید همه جان‌ها از غیب رسید، آمد

Do not despair, O soul, for hope has appeared;
the hope of all souls has arrived from the unseen.

غیرت تو گفت برو راه نیست
رحمت تو گفت بیا هست هست

Your jealous majesty said: go, there is no path.
Your mercy said: come, there is, there is.

EFFECT ON US

No matter what state we are in, He is inviting us, and His doors remain open.

Trust God — and Act

با توکل ز انوی اشتر ببند

Trust in God, and still tie your camel's knee.

خواجه چون بیلی به دست بنده داد
بی‌زبان معلوم شد او را مراد

When the master put a spade into the servant's hand,
his intent became clear without a word.

ای ز غم مرده که دست از نان تهی است
چون غفور است و رحیم این ترس چیست؟

O you dying of grief because your hand is empty of bread,
since He is All-Forgiving and Merciful, what is this fear?

EFFECT ON US

Prayer and trust should reduce fear, not effort.
We must still work for what we seek.

No Sorrow When He Is in Our Heart

ای غم اگر مو شوی پیش منت بار نیست
پر شکر است این مقام، هیچ تو را کار نیست

O sorrow, even if you turned into countless hairs, you would carry no weight with me;
this station is full of sweetness — you have no business here.

غصه در آن دل بود کز هوس او تهی است
غم همه آنجا رود کان بت عیار نیست

Grief dwells only in the heart that is empty of longing for Him;
all sorrow goes to the place where that beguiling Beloved is not.

EFFECT ON US

The joy of His presence outweighs every sorrow.

Choose — and Take Responsibility

گفت توبه کردم از جبر ای عیار
اختیار است اختیار است اختیار

He said: I have repented of determinism, O crafty one —
it is choice, it is choice, it is choice.

این جهان کوه است و فعل ما ندا
سوی ما آید نداها را صدا

This world is a mountain, and our deeds are a shout;
the echo of that shout comes back to us.

EFFECT ON US

We have free will to choose our path—and how we let events affect our heart.

Death Is a Mirror — and a Continuation of Life

به روز مرگ چو تابوت من روان باشد
گمان مبر که مرا درد این جهان باشد

On the day of death, when my coffin is on its way,
do not think I feel any pain for this world.

چون جان تو می‌ستانی، چون شکر است مردن
با تو ز جان شیرین، شیرین‌تر است مردن

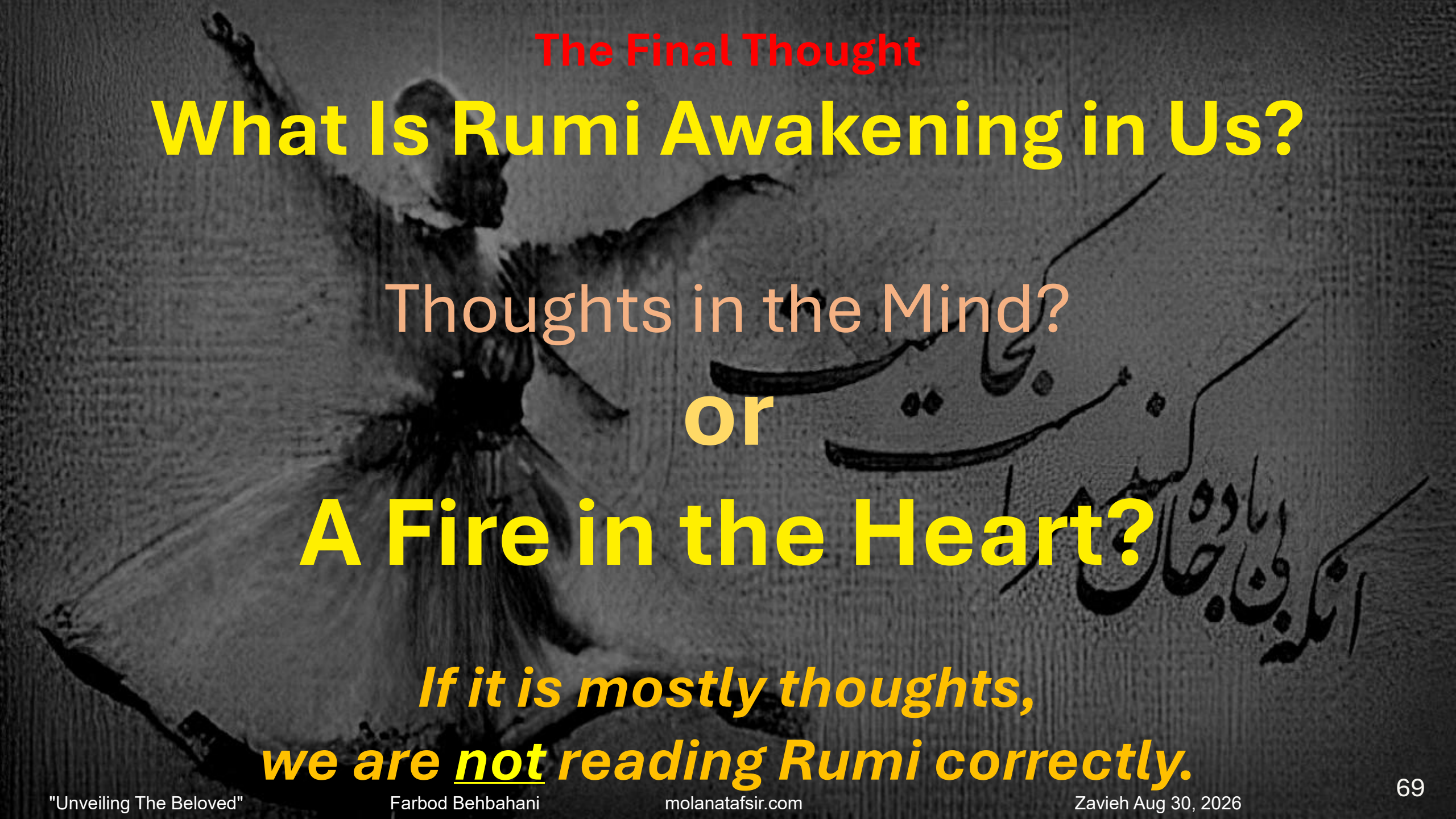
Since it is You who takes the soul, dying is sweet as sugar;
with You, dying is sweeter than sweet life itself.

مرگ آینه‌ست و حسنت در آینه درآمد
آینه بر بگوید: خوش منظر است مردن

Death is a mirror, and Your beauty has entered the mirror;
the mirror itself will say: dying is a lovely sight.

EFFECT ON US

Death is not the end; it begins the next chapter and removes the last worldly veils.



The Final Thought

What Is Rumi Awakening in Us?

Thoughts in the Mind?

or

A Fire in the Heart?

*If it is mostly thoughts,
we are not reading Rumi correctly.*

دهان ببند و دهان آفرین کند شرحش
به صورتی که تو را در زبان نمی آید

**Be silent, and the One who gave you
speech will unfold its meaning—
in a form beyond the reach of words.**

Thank you
molanatafsir.com